

**Zeitschrift:** Revue Militaire Suisse  
**Herausgeber:** Association de la Revue Militaire Suisse  
**Band:** 140 (1995)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

veau venu, certain EMG de ma connaissance ne se gênait pas de lui demander innocemment ce que signifie «ap sap son». Les yeux de la victime sortaient des orbites, le sourcil se faisait inquiet et on pouvait lui répondre avec superbe «appointé sapeur sonnette»!

Avec l'Armée 95, une frénésie des sigles commence à sévir, même dans les exposés oraux et les conversations informelles, ce qui ne manque pas de créer un fossé grandissant d'incompréhension entre Romands et Alémaniques.

Que peut bien signifier pour le non-initié «4 Stufen KIUG, Gefechtsdrill nach der BUL-Methodik der BAINF, CUA für Flt<sup>6</sup>»? Lorsqu'un interlocuteur suisse alémanique parle de «FSO 95», de «FUAM» ou de «FUSAM», à quel chapitre se trouve-t-il? Il est bien clair que la «Cop 95» ou la «CT 95» ne facilite pas la compréhension de nos confédérés d'outre-Sarine...

Une abréviation ou un sigle risque d'apparaître ridicule dans une des langues nationales, sans que son auteur, allophone, ne s'en

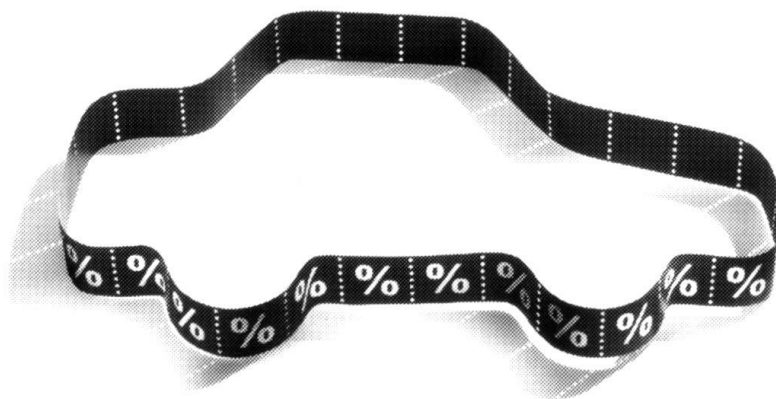
rende compte. Pour se former, nos jeunes instructeurs passent par l'Ecole militaire supérieure, un sous-ensemble du Poly de Zurich. Le sigle, en français, c'est «EMS». En Suisse romande malheureusement, ce sont les personnes du troisième, voire du quatrième âge qui se trouvent dans les EMS, les «établissements médicaux sociaux». Une telle bourde donne des atouts aux caricaturistes et met les rieurs dans le camp adverse, ce qui est toujours dangereux!

**Colonel Hervé de Weck**

<sup>6</sup>KIUG = Kampf im überbauten Gebiet; BUL = Behelf für Uebungsleiter; BAINF = Bundesamt für Infanterie; Flt = Feuerleitung.

## STRADA de la "Winterthur".

La première assurance auto dont la prime se réduit jusqu'à 65%.



**winterthur**